#######

#######
########: 43184

######### © 2004 ## ######## ## ############ ## #######
2013#11#13 07:52:45 ### ###.

#######

#######. ## #### ########## ## ######### ### #### ######## ##### ## ###### ########## # ##### ## ###### ### ######## ## ####–######### ## #######. ## ######## ### ######## ## #### ######### ######## ##### ####–##### ## ######## ### ######## ## #######. ######## ## ##### ######### #### ## ##### ######## #### ## #### # #### ##### #####, ##########, ###, ###. ##### ## ######## ### ## ######## . ##### ##### ##### ######### ## ### ###.

Traducción de Juan F. Rodriguez <jrh@it.uc3m.es>.

##########

1. ############ 1
2. ###### ## ######### ## ### ###### ## ###### 2
3. ######## ########## ## ### ###### ## ###### 5
4. ?### ## ## ##########? 5
5. ################ 6

1.

(# ### ######### ######## ########## ### ########## # ###### #########). ###### ############## ## ######### ## #### ##### ## ######### ### ######## ## ##### ## ##### # ###### ### ## ########## ### # #### ### ### ###### ##########, ### ### ### ############ ##### ########## ## ######## ## ########## ### ########.

la opinión oficial del proyecto como tal. ## ########, ## ## ###### ########## ######## ######## ###### ### ######## ########, # ## ## ######## ######## ########## ##### ###### ### ######## ######## ## #### #########, ### ##### # #### ######## ## ######## ## ######### # ##### ## ###### ########## # ##### ## ###### ### ######## ## ############## ## ########. ########.

#: ?#### ## ## ######### ## ### ###### ## ###### ## ########?

#: ### ###### ## ###### ## ######## ########## ## ##### ## ######### ## ############ ## ## ######### ######## # ###### ###### ##### # ########## ## ######## ##########.

#: ?#### ## ## ######### ## ### ###### ## ###### ## ########?

#: #### ######## ### ######## ######## ## #### ##### ## ##########. ######## ###### ## ########## ### ########## # ### ################; ##### ##### ### ########## ##### ## ######### ## ######## ##

####### ## #######. ### #####, ######## #### ##### ## ###### ######### ### ##### ########### ## ### ######### ## ### ######.

#: ?### ###### ## ####### ### ########, ## #####, ## ####### ## ####### ##### ########## ## #####?

#: ### ### ### #### ####### ### ######## ####### ## #### ##### ## ##########. ### #####, ######## ## ######### (## ########### ### ######## ## ### ###### ## ######) ##### ## ###### ###### # ## ##### # #### ## ######### ## ##### ##### ## ### ###### ### #### # ##### #####. #### ####### ## ##### ## ######## # ##### ### ######## ## ## #####.

(#### ### ##### ### ### ##### ##### ## #######)

##–####### ## ###### ### ##### ## ############ # ## ############. #### ## #### #### ##### # ####–###### ####### ####, #### ##### ### ###### ## ####### ## ####### ## ## ######### ####### # #### ###### # ######## ## ###### ## ##### ## #####. ## ########, ###### # ### ###### ## ##### ###### ## ####### ### ##### ## ####### ##########, ####### ###### ####### ### ######## ##### ## #### ### ####### ######## ### ######## ## ########## ##### ### ########## ########### #### ########## ## ### ####### ### ## ######## ######### ## ## ######## ####### ## ## #####.

#: ?#### ## ##### ##########?

#: ### ## ######## ### ####### #### ############ # ########## ## ### ###### ########.

#: ?#### ## ##### ### ## ####?

#: ## ##### ######## ########### ## ##### ######## ### ## ## #### ########, # ## ###### ###### ### ############ ### ## ###### ############### ## ##### ## ######### ####### ######### ## ## #####.

#####, ## ##### ######## ## #### ############ # ## ##### ## ######. ## ###### #####, ## ## ########## ## ######## (### ## ##### ## ####) # ## ####### #####, ############## ## ####### # ### ############ # ## ####### ### ### ##### ######### ### ####. ## ##### ## ## ##### ######## ##### ###### ## ######## # ######## ###### ## ######; ### #####, ####### ########.

#: ?### ######## ########## ## ### ###### ## ##### #####?

#: ##. #### ##### ######### ### ####### ######## # ### ###### ######### ### #####.

#: ?### ###### ## ###### ######## ######## ## ####### ####### (########)?

#: ##. ######## ## ######## ### ## #######.

2. ###### ## ######### ## ### ###### ##

######, #### ## ############ ## ######### #### #########, ## ########## ## #### ##### # ########### ####### ##### ### ###### ## ####### ############ ##### #####. ### #####, ######## ###### ######### ######### # ########## ######### # #### ### ########## ###### ## #########.

#: ?### #### ##### ##### ## ###### ## ######?

#: ##### ## ########## ## #### ### ########## ## ######## # #### #### #########. ## ########, ## ## ############ ## #######, ##### ### #### ############## ##### ##### ### ## ######## # ## ######## ### ## ######## # ## ## ##### ###########, ####### ### ######### ###### # ######### ### ## ###–##### ########. ### ###### ## ########## ####### ## ######### ## ### ######### #### ####### ### ########## ## #######, ## ## ######## ## ######## , # ### ######### #### ####### ### ####### ########## ## ##

################, ### ## ### (####### ### ####### ## ########## ## #### ##### ## http://www.freebsd.org/doc/es_ES.ISO8859-1/articles/explaining-bsd/article.html # ######## ##### ## #######.

######. #### ###### ## ###### ### ########## ### ######### ## ### ###### #### ######## ############ ############, #### ###### ####### ## ## ###### ###### ############ ### # #### ### ### ###### ######### ### ######## ######### # ######## ##########. #### ## ############### ###### ## ##### ############ ######## ## #########. ######## ####### ### #### #### ## ####### ### ####### ## ########## # ############ ## ####### ## ####### # #### ### ######## ##########, ## #####, *humanos*, ### ### ## ##### ## ######### #### ##### # ###### ### ######### ### ###### ##### ### #######.

#: ?### ## ##### ########## #### ## ####### ########?

#:

- ### ###### ## ######## ##### ######### ## ######## ####### ## ## ##### # *charter*.
- ### #####, ##### ### ####### ##########. #### ###### ########## ## ######## ####### ######## ######## ## #### ####### # ######## ########## ## ########.
- ## ## ####### ## ######, ## ###### ####. ### ###### ## ###### ## ######## ############## #### ########## ### ############ ## #### #####.

#: ?### ## ######### #### ### ##### ## ######## ######### ###### ## ##### ####### # ### ######?

#:

- ### ##### ###### ##### ### ###### # 75 ##########, ## ### ## #### ## ##### ####### ######### ## ###### ### ########## ######## #########.
- ### #####, ##### ######## ## ##### ## ### ## ##### ## ##### ## ## ## ####### ########. ## #### ## ##### ### ## ###### ########## # ###### ## ########## ## #### #########, ## ##### ### ## ### ######## ######### ######## ##### #### ## ######### ### ####### config.log (### ##### ## #######) # ### ###### ##### ## ## #### ### #######, ### #####, ###### ## ## ########## ## ####### ##### ########## ## ## ##### ### # ########## ########## ## ###### # ##### ##### ## ## ########. ######## ####### ### ###### ######## ## ########## ####### ##### ######, ### ### ###### ####–### ######### ###### #### ###### ## ###### ## ### ######## ### ### ### ## ## ########## ## ######## ### ## ##########.
- ######## ## ####### ## ##### ### ### ####### # # ### ##### ## ##### !. ## ########## ## ###### ## ## ####### ## ###### ### ########## # ## #### ## ### ###### ## ###### ## ########. ## ####### ## ###### ## #### ## ### ## ##### ###### ## ##### # ## ## ######### ### ############, ### #####–##, ##### ## ######## #/# ##### ###### ############## # ############## ## ######### ## ## ##### ######## # ##### #### ##### # ########.
- ### ##### ####### ## ###### (# ## ######) ######### #### #### ##### ## ######. ####### ###### ###### ## ##### ## #######, ######## ## ######### ######.

  ####### ### ## ###### # ######## ######## ### ###### ####### ######### ### ###### # ## ####–###### ### ##### ######## ## ########## ## ### ###### ### ## ## ## #######. ######## # ######–### ## ###### ## ######## ### ## ##### ######### # ### ####### ## ## ######### ## ########## (###) ##### #####. ######## ##### ## ######### ###### ## #### ####; ### ##### ######## # ######## #### #########.
- ### ##### ####### ######## ## ###### (*Mail User Agent (MUA)* ## ######) ### ######## ### ########## ## ###### ##########. ###### ######## ## ###### ### ############## ###### ## ###### ## ##### ######## # ######## ### ############. ### ########## ######## ### ########## ######### ### ## ### ### ########## # ######### ### ######## ## ###### ### ### ##### ## ## ###### ## ####:
  - ##:####
  - #######® (######### ########)

- ####
- #########® ########
- #########® ######## ####
- #########® #######®
- ########® (######### ########)

##########. ## ## ####### ####### ## ###### ## ###### ####®. ## ## ## ##### ### ####### ### ######## ## ####### ## ###### #### ######## ######### ######### ## ### ## ## ########### ##############. ####### ## ######## ####: ###### ######## ####### ######## ######## ## ###### ### ## ######## #### ###### #####.

- ######### ## ### ## ###### # #### ####### ##### ############ ############. #### ##### ####### ## #### ######## # ####### #####, #### ##### ## ###### ### ## ## ####### ####### ####### ## ######## ####### ### 24 ##### ### ###. ########### ###### ######## ## ########## ### ###### # ### ##### # ## ## ####### ## ## ######## ##### ## ## ####### #########, ### ############# ## ## ##### ###### ###### # ###### ### ## ########## ## ######## # ## ######### ## ##### ## ######## ############.

- ## #### ####### ## ### ##### ## #### ## ## ######## ## ######## ####### ## ######### ## ### ########, ##### #### #####(8) # ######## ## #######, #### ### ### ########### ######## ## /var/log/messages. ## ####### ###### ##### ############# ############ ###########; ## #### ## ## ####### ###### ## ## ### ## ### ######## ### ## ####### #######. #### ###### ########## ## ######## ## ##### # #### #### ### ##### ### ####### #### ### ### ######### ## ####### ###### ########### ## ## ########## ## #########, # #### ####### ## ###### ## ###### # #####. #### ## ###### ## ######### ##### #### dmesg, ############ ## ###### # ## ####### # ####### ###### ## ### #####–######### ##########. ### #######,

```
% dmesg > /tmp/dmesg.out
```

/tmp/dmesg.out.

- ###### ## ####### ## ###### ###### # #####, ### ##### ##### ## ############ ### ####### ##### ###### ########## ########## ## ######### # ## ######## ## ## ####### ## ######. #### ##### ## ## ########## ########## ###### ## ##### ## ###### ## ######### ## ######## Makefile, ##### ## tabulador ## ## ######## ######### ### ##########. #### ## ### ## ### ######### ### ####### ## ### ###### # ## #### ## ##### ## ######## ## ######### #####. ### Makefile ### ########## #####–######## ## ########, # ############ ## ## ######### ## ###### ##### =38, ##### ### ######## ########### ##### ### #########.

#: ?###### ### ### ############### ########## ## ######## ###### ## ######## # ## ####### ## ### ###### ## ######?

#:
- ### ##### ####### ## ##### ### ####### ######## ### ######### #########. ######### #### ###–#### ### ## #### ## ####### ######## ######## ### ##### ## ######## ## ### ## #### ########.

  #### ## ############### ########## ## ## #### ## ###### ### ###### ## ###, ## ####### ### #####, ##### ## ####### ######## ######## ### ####### ## ###### ## #######.

- ####### ###### ####### #### ######### ##### ## ##### ### ####### ######## # ## ##### ### ##### #####. ## ######## ## ##### ######## ## ######## ## ####### ######## ### #> #. ##### ######## ## ###### ####### ## #> # # ##### ###### ## ###### ##### ####### ##### # ## ##### ########. ##### ##### ######## ### #### ######### ### ######### ## ######## ### #########.

######### ### ########## ##### ### ###### ## ##–
#######

- ### #####, ######### ## ### ### ############ ## ##### ### ## #### ### #########, ## #####, ## ### ######### ########## # ## ####### ### ##### ####. ## ##### ##### ###### # ######### ## ## ######### ######## # ######## ### ## ### #######.

- ### ##### ## ######## ## ######### (top post ## ######). ## #####, ##### ### ########## ## ##### ### ##### ### ##### ## ## #######.

  - #: ## ###### ## ######## ## ##### ###### ## ## ############.

  - #:?### ### ## #### ######## *no* #### #### #####?

  (####### # ##### #### ### ## #####.)

3. ####### ########### ## ### ###### ##

######, ### #### ## ############# ## ######### #### #########, ## #### ## ### ##### ## ###### ####### #### ########### ## ##### ############. ## ############# ## ####### ###### ## ###### ######## ## ## ############ ## ## ######## ### ######## #######. ####### ####### ##### ### ###### ######## ## ### ###### ## ### ######## ### # #### ###. ## ############### ## #### ########### ## ######### ### ### ######## ## #### ## ###### ## ### ########## ##########. ########## ####, ## ##### # ######## # ## ##### ## ## ###### # #### ### ######, # ####### ## ###### ### ########## ### ## ##### ##### ###### ##### ##### ### ## ###### #### #####.

######; ### ##### ### ##### ### ## ### ####### ### ############. ## #### ####### ####### ## #### ##### ## ######## ## ######## ## ## ##### ## ######. (## #### ###### ## ########## ########## ######, ### ##### #########–#### ### ### ######## ## ## ##### ## ######### ########).

########–#####, ####### ######### #### ## ####### ## ######### ## ## #####, ####### ### ### ########### # #### ## ## ######### ### ### ## ######. ##### ###### ######## ########## ##### ## ######### ## ######### ##### ## ######, ## #### ## ### ## #######.

####–####### ### ####### ######### ### ### ########## ### #####, ####### ##### ########## ###### ## ##### ##### ## ##### ## ###### ## ####### ############# ## ##### ######### ### #######. ## ######### ####, ## ###### ##### #### ## ## ##########, ## ### ######## # ####### ### ##### ######## # ## #####, ######## ######## ## ####### #### ##### ###### ##### ##### ########## # ## ########## ### ### ######## #bikeshed##.

4. ?### ## ## ##########?

############, ## bikeshed ## ## ######### ######## ##### ## ##### ######### ## ######## ## ### ######. ## ######## ## ## ##### ## ####### ## ####### ## ######### #### ## ####### ########## ### ## ####### # ######### ######### ############## ########## ##### ## ########### ####, ## ##########, ## ####### # ###### #### ########### ## #### ##### ## ### ## ## ## ###### ###### # ###### ####### ###### ## ## ######### ####### # ### ######### #### #### ##############. (## ####### ## #### ########### ## ####### ### ### ######## ## #### ######). ########### ## ##### ## ####### ########### # ### ## ####### #### ####### ##### ## ######## # ###### ######## # ######### ##### ## ###### ## #######.

##########–###### # ######## ######### ## ## ## ### ##### ####### ###########.

#####, ######## ## ## ############## ## ### ###### ## ###### ######## ### ########### ####### ### #####. ########.

5.

#####

######, ####–
.

#######

###.